

Научная статья

УДК 811.112.2

DOI 10.52070/2542-2197_2023_10_878_86



Особенности концептуальной структуры немецкого детективного романа для детей и подростков

Е. П. Привалова

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

privalova.ep@yandex.ru

Аннотация. Предметом настоящей статьи являются особенности концептуальной структуры современного немецкого детективного романа, адресованного детям и подросткам. Концептуальный, контекстуально-семантический и интерпретационный методы анализа концептуальной структуры произведений детективного жанра в рамках детско-юношеской литературы позволяют сделать вывод о сосуществовании в текстах двух структур – базовой концептуальной структуры детско-юношеского романа и жанрообразующей концептуальной структуры детектива.

Ключевые слова: немецкая художественная литература для детей и юношества, концептуальная структура, детективный жанр, жанрообразующие признаки

Для цитирования: Привалова Е. П. Особенности концептуальной структуры немецкого детективного романа для детей и подростков // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 10 (878). С. 86–92. DOI 10.52070/2542-2197_2023_10_878_86

Original article

Features of the Conceptual Structure of the German Detective Novel for Children and Adolescents

Elena P. Privalova

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

privalova.ep@yandex.ru

Abstract. The subject of this article is the features of the conceptual structure of the modern German detective novel addressed to children and adolescents. The conceptual, contextual-semantic and interpretive methods of analyzing the conceptual structure of detective genre works within the framework of children's and youth literature allow us to conclude that two structures coexist in the texts – the basic conceptual structure of the children's and youth novel and the genre-forming conceptual structure of the detective story.

Keywords: German fiction for children and youth, conceptual structure, detective genre, genre-forming features

For citation: Privalova, E. P. (2023). Features of the conceptual structure of the German detective novel for children and adolescents. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10 (878), 86–92. DOI 10.52070/2542-2197_2023_10_878_86

ВВЕДЕНИЕ

Детективный жанр традиционно привлекает внимание исследователей по ряду причин. С одной стороны, его относят к массовой литературе [Тодоров, 1975]. Рассуждая о природе массовой культуры, ее формах и функциях, М. Д. Городникова отмечает принадлежность детективного нарратива «к массовой художественной литературе, отражающей как городскую, так и криминальную субкультуру» [Городникова, 2006, с. 177]. С другой стороны, как замечает Ц. Тодоров, именно детектив является одним из типов литературных текстов, соответствующих понятию жанра [Тодоров, 1999]. Бертольд Брехт выделяет такое важнейшее достоинство детективного текста, как схема, и считает необходимым ее культивировать [Брехт, 1988]. В трактовке Брехта ценность схемы заключается в ее вариациях [там же], и именно вариации элементов придают произведению эстетическую значимость. Суть детектива, по Б. Брехту, заключается «в отыскании причинной связи», при этом «главное интеллектуальное удовольствие, доставляемое нам детективным романом, состоит в установлении причинности человеческих поступков» [там же, с. 281]. О причинности как текстообразующем свойстве детектива говорит и Ц. Тодоров [Тодоров, 1975].

В 1902 году писатель, эссеист, философ Гилберт К. Честертон так высказывался о детективе: «Первое важнейшее достоинство детектива состоит в том, что это – самая ранняя и пока что единственная форма популярной литературы, в которой выразилось некое ощущение поэзии современной жизни» [Честертон, 1990, с. 16].

Как отмечает Н. В. Любимова, в результате большого успеха среди читателей «немецкий детективный роман превратился и в значимую исследовательскую проблему для литературоведов, социологов, культурологов и лингвистов», в связи с чем «особый интерес вызывают тенденции развития и возможности жанровых модификаций, признаки которых прослеживаются не только на уровне формы, но и на уровне содержания» [Любимова, 2011, с. 222]. Детектив обладает устойчивой референтной структурой и «характеризуется набором обязательных сюжетообразующих, а, тем самым, и текстообразующих элементов, таких как преступление, обстоятельства преступления, мотивы, методы расследования, улики и пр.» [Терехова, 2008, с. 149]. Кроме того, «детективный жанр отмечен схематизмом, или клишированностью. С другой стороны, он проявляет свои неограниченные возможности в новых содержательных вариациях нарративной схемы» [Терехова, 2009, с. 163]. При этом, как отмечает

М. Б. Терехова, «сюжетообразующие элементы и признаки могут быть подвержены модификациям, которые обусловлены не только конкретным историческим временем создания произведения, но и литературной эпохой, а также предпочтениями автора и особенностями его индивидуального стиля» [там же].

Исследователи свидетельствуют о значимости научной составляющей в детективном тексте. Так, Б. Брехт подчеркивает роль научных методов, а также данных физики, химии и медицины для хода расследования: «вся концепция автора детективного романа находится под влиянием науки» [Брехт, 1988, с. 280]. Р. Барт, объясняя успех детективов Э. По, обращает внимание на «соединение детективного кода с научным кодом, научным дискурсом», при этом под «научным кодом» автор понимает своего рода культурную обусловленность текста, связанную со всеобщей увлеченностью наукой, особый культурный код [Барт, 1989].

Ц. Тодоров обращает внимание на то, что «поскольку цель в детективах заключается в обнаружении истины, автор выстраивает строго рассчитанную цепь событий, и ни одно ее звено, даже самое маленькое, невозможно передвинуть» [Тодоров, 1999, с. 78].

КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ДЕТЕКТИВНОГО РОМАНА

При анализе художественного текста детективного жанра мы можем говорить об определенной концептосфере такого текста [Теплых, 2007]. Диссертационное исследование Р. Р. Теплых выполнено в русле когнитивного подхода к исследованию текста детектива. Автор определяет концептосферу текста детектива и выявляет его составляющие, или базовые концепты, соотносимые со следующими денотатами: денотатом преступления, денотатом преступника (в преобладающем числе произведений мужского пола), денотатом сыщика-любителя, денотатом официального расследующего [там же]. В качестве основных признаков жанра Р. Р. Теплых называет следующие: «1) Тайна или загадка – генетический код детектива; 2) разгадка; 3) оригинальность» [там же, 2007, с. 9].

В диссертационном исследовании Н. Ю. Филистовой, посвященном детективному нарративу, выявлены следующие наиболее частотные базовые концепты: преступление, тайна, расследование и наказание, образующие концептосферу детективного нарратива [Филистова, 2007] и «ядро детективного рассказа» [там же, с. 13].

ДЕТЕКТИВ В НЕМЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

Рассмотрим место детектива в ландшафте немецкой литературы для детей и подростков. С. Хильверт подчеркивает неизменную популярность детективного жанра среди подростков 10–13 лет, несмотря на высокую конкуренцию средств массовой информации [Hilvert, 2013]. При этом детектив нередко становится объектом критики со стороны литературоведения и литературной дидактики. В 70-е годы XX века детектив соотносился с такой называемой «тривиальной, бульварной литературой» (*Trivallliteratur*), что не мешало включать его в круг школьного чтения, эксплуатируя присущие ему свойства удовлетворять потребности детей и подростков в получении удовольствия, развлечении и поиске своего «Я». На сегодняшний день уже нет сомнений в необходимости изучения детективного жанра с точки зрения его литературной ценности, однако по-прежнему есть расхождения в толковании детектива как жанра: некоторые исследователи склонны рассматривать детективный роман как самостоятельный жанр, другие считают целесообразным говорить о «комбинации жанров», в частности о «проблемном детективно-приключенческом романе» [там же, с. 14]. М. Б. Терехова отмечает, что потенциал к развитию детективного жанра содержится в его «внутрижанровых трансформациях», и в качестве одной из жанровых разновидностей, или модификаций, среди прочих, называет «юношеский детектив» (*Jugendkrimi*) [Терехова, 2009, с. 162].

Одной из важнейших характеристик детективного романа для детей и подростков С. Хильверт считает создание атмосферы напряженности с целью поддержания читательского интереса [Hilvert, 2013].

ИЗУЧЕНИЕ КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ СТРУКТУР НЕМЕЦКОГО ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОГО ДЕТЕКТИВА

Мы предполагаем, что в основе немецкого романа для детей и подростков лежит определенная концептуальная структура, образованная концептами, соотносимыми с важнейшими институтами и факторами социализации, а именно – ЛИЧНОСТЬ, СЕМЬЯ, СВЕРСТНИКИ / ДРУЖБА, ШКОЛА, УВЛЕЧЕНИЯ, ПРИРОДА, ТРУД. В настоящей статье мы ставим своей целью рассмотреть соотношение данной структуры с базовыми концептами, характерными для концептосферы детектива.

М. Д. Городникова, анализируя гендерные явления в тексте детектива, отмечает, что образы его персонажей можно соотнести «с постоянно воспроизводимыми в реальном мире различиями и иерархиями бытия мужчин и женщин» [Городникова, 2006, с. 177]. Данный тезис может быть экстраполирован на прочие иерархии бытия, например, внутрисемейные. В детских и подростковых детективах обширно используется диалогическая речь, которая является средством создания речевого портрета героев. М. Д. Городникова при анализе детективного нарратива подчеркивает, что «прямая речь персонажей зачастую характеризует их более полно, чем краткий текст от автора» [там же, с. 181]. Прямая речь, в частности диалогическая является характерной отличительной чертой немецких романов для детей и юношества, в том числе детективного жанра.

Рассмотрим две детективные серии немецких авторов, адресованные читателям двух разных возрастных групп.

Серия «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» («Волшебный чемоданчик») автора Калли Штронк предназначена для первого самостоятельного чтения и рассчитана на детей от семи до девяти лет. На сегодняшний день в издательстве Ravensburger Verlag в этой серии вышли пять книг (2020–2022).

Серия автора Бенедикта Вебера носит название «Ein Fall für die Schwarze Pfote» («Дело для Черной лапы»), состоит из девяти книг, выходила в Германии в издательстве Tulipan в 2012–2015 гг. и рассчитана на детей 9–10 лет.

Заголовок. Заглавия обеих серий содержат лексемы, относящиеся к дискурсу расследования, погони за преступником: *die Jagd* (погоня, охота), *ein Fall* (дело), сигнализируя о принадлежности произведений к детективному жанру.

Графическое оформление. В серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» цветные иллюстрации занимают значительное место в книге, иногда целые развороты, выполняя интерактивную функцию. С помощью иллюстраций автор вовлекает читателя в ход расследования преступления, создавая условия для применения механизма догадки. Интерактивный характер иллюстраций данного поликодового текста обусловлен возрастом читательской аудитории, на которую автор воздействует с помощью различных знаковых систем.

В серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote», рассчитанной на более старший возраст читателей, редкие черно-белые иллюстрации играют комплементарную роль по отношению к тексту.

Образ сыщика. Личность сыщика занимает важное место в тексте детективного романа.

С точки зрения концептуальной структуры романа для детей и подростков, средства создания образа сыщика служат реализацией центрального макроконцепта ЛИЧНОСТЬ. В роли сыщика выступает яркий, запоминающийся персонаж. Сыщик выделяется своими интеллектуальными качествами, но при этом традиционно не является одиночкой, а работает в команде. В состав команды в детско-юношеских детективах часто входит животное, как правило, собака. Общение с животными, с природой является важной частью процесса взросления, поэтому такая констелляция персонажей может быть соотнесена с реализацией концепта ПРИРОДА и служить свидетельством связи концепта ПРИРОДА и макроконцепта ЛИЧНОСТЬ, что является характерным свойством концептуальной структуры немецкого романа для детей и подростков.

В книгах серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» яркость образа сыщика обусловлена многообразием персонажей: он реализуется в фигурах двойняшек Мари и Лукаса, а команда состоит из нескольких домашних животных: пса, кота и попугая.

В романах серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» главный герой Мерлин обладает яркой внешностью (рыжими волосами) и выраженными лидерскими качествами. Имя главного героя служит маркером интертекстуальности, относя читателя к британскому циклу легенд и времени существования Круглого стола, когда волшебник по имени Мерлин выступал в роли наставника Короля Артура. Образ Мерлина многократно переосмысливался разными авторами и по-разному толковался в истории литературы.

Команду Мерлина образуют его друг Фипс, подруга Шарлотта и пес Хуго, в честь которого названо детективное агентство. Члены детективной команды также наделены характерными чертами: Шарлотта обладает дедуктивными способностями, вопреки стереотипам, лучше друзей-мальчиков разбирается в современной технике и умеет ей пользоваться в ходе расследований. Фипс – неповоротливый, неловкий мальчик, но очень преданный друг, в решающие моменты оказывающийся в нужном месте и таким образом помогающий следствию. В описанных образах прослеживается определенная схема в распределении ролей и задач среди персонажей, закономерно проявляющаяся в каждом произведении серии и представляющая собой один из жанровых признаков детективного произведения.

В отношении базовой концептуальной структуры, образующей смысловую основу детско-юношеского романа, на примере реализации образа сыщика и его команды следует говорить об

актуализации признаков ключевого концепта ДРУЖБА в его непосредственной взаимосвязи и взаимовлиянии с макроконцептом ЛИЧНОСТЬ.

Преступление и тайна. Расследуемые преступления носят достаточно серьезный характер: в частности, в романах происходят кражи, мошенничество, коррупция. Важное место занимает выяснение мотивов совершенных преступлений. Впрочем, данные произведения, рассчитанные на детей и подростков младшего возраста, не допускают травм, увечий, жестокости в любом виде, несмотря на серьезность расследуемых произведений. В детективных произведениях для детей и подростков, как и в классической форме детектива, присутствует интрига, читателя сбивает с толку личность другого подозреваемого, так что он до конца повествования находится в напряжении.

Преступник. В книгах серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» преступления совершаются парой мошенников по прозвищу *Topf und Deckel* («Кастрюлька с Крышкой»), которые в каждой истории переодеваются и перевоплощаются, но в конце концов подвергаются разоблачению. Здесь часто возникает эффект комичности, как в результате создания внешнего образа персонажей (классическая оппозиция худого и толстого, хитрого и простодушного является маркером интертекстуальности), так и в результате проработки моделей их поведения, ведущих к поражению и возникновению неловких ситуаций, позволяющих сыщикам изобличить преступников.

Преступники в романах серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» – это фигуры, которые появляются в окружении главных героев и поначалу не вызывают подозрений, но оказываются мошенниками. Преступники в каждой истории разные, чаще всего след выводит детективов к какому-то подозреваемому, но истинным преступником оказывается другой человек. Такое сюжетное развитие также является важной жанровой характеристикой классического детективного произведения. Что касается дидактической ценности детективных романов, можно констатировать, что такие художественные произведения предлагают читателям быть осторожными и внимательными, не доверять малознакомым людям.

Расследование. В книгах серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» повествование включает в себя сказочные элементы. В расследовании преступлений задействованы магические предметы: лупа, позволяющая заглянуть в прошлое, карта, показывающая место нахождения волшебного чемоданчика на случай его кражи, бинокль, с помощью которого можно видеть сквозь стены, ср.:

Schnell halten sich die Zwillinge an den Händen und Lukas dreht den **magischen Hut** mit der Feder nach hinten. Sofort sind die beiden Kinder **unsichtbar**. (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Hühnerdieb gesucht*).

В серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» главную роль в расследовании играют интеллектуальные способности главных героев, а также их сплоченность, взаимовыручка и готовность жертвовать своими интересами ради друзей. Таким образом, здесь снова наблюдается реализация таких важнейших элементов концептуальной структуры подросткового романа, как ДРУЖБА и ЛИЧНОСТЬ. Одновременно разворачивание сюжета происходит на фоне семейной и школьной жизни персонажей, члены семьи и учителя либо оказываются жертвами преступлений, либо вовлечены в процесс расследования. Поэтому в отношении концептуальной структуры романа на основании анализа языковых репрезентаций концептов, можно говорить о представленности в романе также таких важнейших макроконцептов, как СЕМЬЯ и ШКОЛА. В повествовании магия отсутствует, оно строится в реалистическом модусе. Единственной отсылкой к магическому является имя главного героя Мерлина.

Серьезность совершаемых преступлений подтверждает факт участия полиции на заключительном этапе расследования, например, при задержании преступников и выполнении других задач, с которыми не могут справиться дети.

Наказание. В серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer», рассчитанной на младший возраст, наказание принимает шутливую форму: как правило, мошенники попадают в неловкое положение и спасаются бегством. В романах серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» наказание принимает форму реальных решений и постановлений суда о штрафах и прочих серьезных мерах.

Языковые особенности анализируемых произведений. Среди стилистических особенностей анализируемых текстов можно отметить образные средства, используемые при описании персонажей: сравнения (например, *Harry-Potter-Brille*; *längere, struppige Haare, die wie der Bart eines exotischen Äffchens aussahen*); эпитеты (*seine unbezähmbaren roten Haare*); метонимия (*ein zitterndes weißes Fellknäuel*).

В книгах серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» можно обнаружить случаи игры слов. Например, мошенники, притворяясь полицейскими, прибывают в автомобиле с надписью *Polizwei* вместо *Polizei*.

„Tja, wir sind aber **nicht die Polizei, sondern die Poli-zwei**“, erklärt die kleine Doris Deckel. „Wir kommen

immer zweimal vorbei – damit haben Sie die doppelte Sicherheit!“ (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Hühnerdieb gesucht*).

Игра слов в обеих сериях реализуется также в «говорящих» именах: *Doris Deckel* («крышка»), *Theodor Topf* («кастрюля»), *Rudi Rakete* («ракета», фамилия гонщика), *Frau Pudel* («пудель», владельца собаки соответствующей породы), *Berno von Schlappenau* (*schlapp* = «вялый, медлительный») и т.д.

Названные стилистические приемы служат созданию эффекта комичности, в частности, создается ореол комичности вокруг персонажей преступников. Для этой же цели используется ряд определений и отчасти неологизмов, отчасти существующих форм, представляющих собой искажения существующих слов и указывающих на обман со стороны преступников: *Möchtegernelektriker* (слово-определитель *Möchtegern* в составе сложного слова указывает на то, что мошенники выдают себя за электриков), «*Richtige, echte Müllwegfuhr*» (плеоназм – использование двух определений с одинаковым смыслом, в данном случае заведомо ложным; искажение слова *Müllabfuhr*), *Polizwei* (искажение слова *Polizei* указывает на факт мошенничества), а также типичная для одного из преступников формула прощания: «*Auf Immer... äh, Nimmerwiedersehen!*» (совершив преступление, мошенники надеются скрыться). Преступник выдает себя за другую личность, искажая свое имя (намекающая на благородное происхождение форма *Berno von Schlappenau* вместо реального имени *Bernd Schlappner*), сопровождая себя вымышленными символами статусности и богатства:

„Mein liebstes Stück ist ein Rolls-Royce aus dem ehemaligen Besitz des englischen Königshauses“, gab von Schlappenau mit vor Stolz geschwellter Brust von sich...“

Leider konnte Berno von Schlappenau dies nicht hundertprozentig versprechen.

Wie er erklärte, befand sich der Wagen gerade zur Reparatur in England. Und zwar in der Werkstatt, in der auch Prinz Charles Kunde war (Weber B. *Ein Fall für die Schwarze Pfote. Hufe auf heißer Spur*).

Текст романов для младшего возраста содержит определения, в том числе эпитеты, с семантикой «загадка», «расследование»: *verdächtig, geheimnisvoll, rätselhaft, merkwürdig*.

В текстах серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» обнаруживается большая концентрация лексических средств, служащих реализации концептов ПРЕСТУПЛЕНИЕ, РАССЛЕДОВАНИЕ, НАКАЗАНИЕ и пр., образующих концептосферу детектива: *Einbruchsserie, Verdächtiger, im Gefängnis sitzen, j-m*

etw. nachweisen, j-n überführen, j-m auf die Schlichte kommen, Diebe und Betrüger, j-n erwischen, stichhaltige Beweise, etw. bewachen, j-n auf frischer Tat ertappen, j-s Detektivgeist wecken, die Polizeisirene, das Versteck.

В текстах присутствуют рифмованные строки:

Traritraraaa, die Post ist da!“ (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Die Jagd beginnt!*)

Alles gut mit Hut (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Die Jagd beginnt!*)

Aus der Bahn, Kartoffelschmarrn! (Weber B. *Ein Fall für die Schwarze Pfote. Geld oder Leben!*).

Рифмы присутствуют, среди прочего, в заголовках и выполняют функцию привлечения внимания, придания тексту легкости и разговорности.

Интерактивный характер, а также такой параметр, как диалогичность текста, возникает за счет включения в него непосредственных обращений к читателю, активизирующих его внимание, призывающих к поиску ответов на вопросы, выполнению заданий и проч. В ходе такого интерактивного взаимодействия читатель принимает участие в расследовании, погружаясь в историю:

Krimirätsel zum Mitraten! (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Hühnerdieb gesucht.*)
Schau mal, ob du herausfinden kannst, wo der Ganove wohnt! (*там же*)

In diesem Abenteuer kannst du selbst ein paar Rätsel lösen. Die Lösungen dazu findest du ab Seite 96. Viel Spaß beim Knobeln! (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Vorsicht, Ganoven!*)

Was ist den Zwillingen wohl aufgefallen? Finde die 8 verdächtigen Dinge im Bild! (Stronk C. *Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer. Vorsicht, Ganoven!*)

Все эти элементы направлены на формирование интереса у читателей, а также на развитие когнитивных способностей детей.

Реализация концептуальных структур. В отношении концептуальной структуры, характерной для детско-юношеского романа, применительно к рассматриваемым сериям детективов, можно отметить следующие особенности:

В серии «Die Jagd nach dem magischen Detektivkoffer» базовая концептуальная структура

присутствует в усеченной форме и включает следующие макроконцепты: ЛИЧНОСТЬ, СЕМЬЯ, ДРУЗЬЯ, ПРИРОДА. В первой книге главным героям исполняется семь лет. В Германии дети идут в школу в шесть лет, однако в данных произведениях мы не находим репрезентаций базового концепта ШКОЛА. Можно предположить, что данный базовый концепт вытеснен из концептуальной структуры за счет наложения концептуальной структуры детективного нарратива. Образ сыщика вытесняет образ школьника, в результате чего смещаются акценты в описании ведущей деятельности.

В романах серии «Ein Fall für die Schwarze Pfote» концептуальная структура представлена в полном виде в форме следующих концептов: СЕМЬЯ, ДРУЗЬЯ, ШКОЛА, УВЛЕЧЕНИЯ, ПРИРОДА, ТРУД.

В связи с подростковым возрастом персонажей и целевой аудитории на первый план выходит концепт ЛИЧНОСТЬ. У героев, расследующих реальные преступления, формируются такие ценные качества, как организованность, ответственность, самостоятельность, уверенность в своих силах, навыки командной работы, смекалка, умение принимать решения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Немецкий детективный роман, адресованный детям и подросткам, строится по законам классического детектива и обнаруживает характерную для него концептосферу. Одновременно с этим такой роман содержит типичную для детско-юношеских произведений концептуальную структуру, образованную ключевыми макроконцептами. Эти две структуры гармонично сосуществуют в тексте, что не исключает некоторых случаев смещения акцентов. При этом ключевой макроконцепт ЛИЧНОСТЬ играет ведущую роль в обеих структурах – и в структуре детективной концептосферы в связи с образом сыщика, от решений которого зависит весь ход расследования, и в структуре концептосферы социализации, которая является текстообразующей для романа, адресованного детям и подросткам.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Тодоров Ц. Поэтика. // Структурализм: «за» и «против». М.: Прогресс, 1975. С. 37–112.
2. Городникова М. Д. Гендерные аспекты детектива в контексте массовой культуры // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2006. Вып. 518. С. 175–186.
3. Тодоров Ц. Введение в фантастическую литературу. М.: Дом интеллектуальной книги, 1999.
4. Брехт Б. О литературе. М.: Художественная литература, 1988.
5. Честертон Г. К. Как сделать детектив. М.: Радуга, 1990.

6. Любимова Н. В. Современный детективный роман. Некоторые тенденции к жанровым модификациям // Диалог культур – Культура диалога: сборник материалов международной научно-практической конференции. 2011. С. 222–226.
7. Терехова М. Б. Структурные особенности современного детективного романа // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2008. Вып. 555. С. 149–155.
8. Терехова М. Б. Пути развития современных текстов детективного жанра. // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2009. Вып. 559. С. 159–168.
9. Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика. М.: Прогресс, 1989.
10. Теплых Р. Р. Концептосферы английских и русских текстов детективов и их языковое сопоставление: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2007.
11. Филистова Н. Ю. Структура и семантика детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2007.
12. Hilvert S. Werte und Moralvorstellungen in Kinderkrimis: Dargestellt an Erich Kästners ‚Emil und die Detektive‘ (1929) und Andreas Steinhöfels ‚Beschützer der Diebe‘ (1994). Diplomica Verlag, 2013.

REFERENCES

1. Todorov, C. (1975). Poetics. Structuralism: “for” and “against” (pp. 37–112). (In Russ.)
2. Gorodnikova, M. D. (2006). Gender Aspects of the Detective in the Context of Mass Culture. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 518, 175–186. (In Russ.)
3. Todorov, C. (1999). Vvedenie v fantasticheskuyu literaturu = Introduction to fantasy literature. Moscow: Dom intellektual'noj knigi. (In Russ.)
4. Brekht, B. (1988). O literature = About literature. Moscow: Hudozhestvennaya literatura. (In Russ.)
5. Chesterton, G. K. (1990) Kak sdelat' detektiv = How to make a detective. Moscow: Raduga. (In Russ.)
6. Lyubimova, N. V. (2011). Modern detective novel. Some tendencies towards genre modifications. Dialogue of cultures – Culture of dialogue (pp. 222–226): The digest of articles of an international scientific and practical conference. (In Russ.)
7. Terekhova, M. B. (2008). Structural features of the modern detective novel. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 555, 149–155. (In Russ.)
8. Terekhova, M. B. (2009). Ways of development of modern texts of the detective genre. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 559, 159–168. (In Russ.)
9. Bart, R. (1989). Izbrannye raboty: Semiotika: Poetika = Selected works: Semiotics: Poetics. Moscow: Progress. (In Russ.)
10. Teplyh, R. R. (2007). Konceptosfery anglijskih i russkih tekstov detektivov i ih yazykovoe sopostavlenie. = Concept spheres of English and Russian texts of detective stories and their language comparison: abstract of Doctorate in Philology. Ufa. (In Russ.)
11. Filistova, N. Yu. (2007). Struktura i semantika detektivnogo narrativa (na materiale tekstov anglijskih i russkih rasskazov= Structure and semantics of a detective narrative (based on the texts of English and Russian stories): abstract of Doctorate in Philology. Tyumen'. (In Russ.)
12. Hilvert, S. (2013). Werte und Moralvorstellungen in Kinderkrimis: Dargestellt an Erich Kästners ‚Emil und die Detektive‘ (1929) und Andreas Steinhöfels ‚Beschützer der Diebe‘ (1994). Diplomica Verlag.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Привалова Елена Павловна

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка
факультета немецкого языка
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Privalova Elena Pavlovna

Senior Teacher at the Department of Lexicology and Stylistics of German Language
Faculty of German Language
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

19.06.2023
20.06.2023
13.07.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication